

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

PLOUZ 1

Plouz : de la paille

« Troc'het eo ar plouz »,
la paille est coupée

Ur bern plouz, un tas de paille



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaeg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Plouz-gwinizh,
de la paille de froment

Plouz-segal,
de la paille de seigle

Plouz-heiz,
de la paille d'orge

Plouz-kerc'h,
de la paille d'avoine

« Plouz-kerc'h mat
zo gwelloc'h
'vit foenn fall »,
une bonne paille d'avoine
vaut mieux que du
mauvais foin

Plouzañ, garnir de paille

« Ar plouz kerc'h eo ar gwellañ
da blouzañ botoù-koad »,
la paille d'avoine est la meilleure
pour garnir les sabots

Diblouzañ, ôter la paille ou sortir du lit, se lever

Un tok-plouz, un chapeau de paille

« Tokoù-plouz, tokoù-plouz », (des chapeaux
de paille, des chapeaux de paille),
chant du coucou

« N'eo ket krog an tan
'ba plouz ma botoù »,
(le feu n'a pas encore pris dans la paille de
mes sabots), il n'y a pas le feu au lac

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
ar ganaouenn
An deiz all
'penn ur bern plouz
gant Fulup ar Gwern
ha Claude Lintanf
war lec'hienn TES

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

PLOUZ 2

Kolo : de la paille

Ur goloenn, une ruche faite avec de la paille

Koloenner, fabricant de ruches

Kolo-to, chaume, paille à couvrir

Un ti-plouz, une maison couverte de chaume

Dans la chanson An durzhunell :

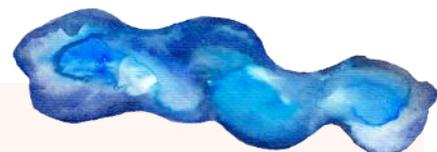
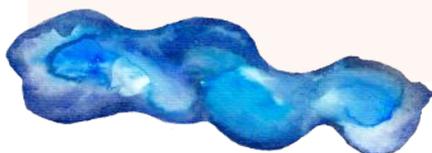
« Prenet e vo ur vuoc'h ha savet un ti-plouz,
du-hont 'tal ar feunteun,
en un draoñiennig didrouz »,

on achètera une vache et on construira une
maison de chaume, là-bas face à la fontaine,
dans une petite vallée silencieuse

Un dorchenn-blouz, un paillason

Un dorchenn, un coussin

« Bezañ kras e revr
evel un dorchenn-blouz »,
être très avare



Plouzens,
brin de paille

Ur blouzens,
une paille

« Tennañ
ar blouzens verr »,
tirer à la courte paille

« Ur blouzens
n'eo ket ul louzens »,
(un brin de paille
n'est pas une saleté),
un léger défaut n'est pas
une tare

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
ar strollad
Plouz&Foen

Cofinancet par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne

Avec les Fonds européens
de développement régional

http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaou_krouet_gant_Malo_Ar_Menn